

Information Bulletin

10月号 英語版

# IAMAT

The Information Bulletin Hamamatsu is available on our website. \*The QR Code is a registered trademark of DENSOWAVE Inc.

Hamamatsu population: 789,822 Foreign resident population: 28,118 (Population figures as of October 2023) \*This bulletin contains selected information from the Japanese edition published by City Hall. \*The telephone numbers listed in this bulletin will all be answered in Japanese only.



Information Bulletin **HAMAMATSU** October 2023 Cover

The events etc. posted on this information bulletin are accurate as of September 13.

Information Bulletin Hamamatsu Plus The website for Information Bulletin Hamamatsu has machine translation available (supports 100 languages and Plain Japanese)





#### CANAL HAMAMATSU

At Canal Hamamatsu, Hamamatsu City's official multilingual information website, you can find information to assist your daily life in 6 languages and Plain Japanese.



# ◆ ◆ ◆ INFORMATION (お知らせ) ◆ ◆

## Responding to the COVID-19 Pandemic

< 新型コロナウイルス感染症(COVID-19)に関するお知らせ >

## I have a fever and cough. Q. What should I do?

Please talk to your family doctor. A. If you do not have a family doctor, you can call the Hamamatsu City COVID-19 Call Center for guidance. When you call, you will hear an automated message. After the message, press 1. You will be connected to someone you can consult with.

	Hamamatsu City COVID-19 Call Center (Consultation Hotline)				
	TEL 0120-368-567 (Free)				
*Pres	ss the number you need after the message.	直線影響			
Number	Enquiry Menu	Reception Hours			
1	Symptom Examination Center Consultations for people who have a fever, cough, etc., and are concerned about infection.	Available 24 hours			
2	Patient's Physical Condition What to do if the condition of a person recovering at home declines.	Open Every Day			

※ For enquiries regarding things outside of poor physical health, e.g. issuance of a medical care certificate, please contact the Public Hygiene & Sanitation Division (TEL: 453-6118).

COVID-19 Vaccinations Starting in Autumn 2023

Age	Details	Vaccination Period
12 or older	Who is eligible: Those aged 6 months or older who have had their	
5-11 years old	first vaccination  Vaccine: Omicron variant XBB 1.5 monovalent vaccine	Until March 31 (Sun), 2024
6 months to 4 years	Number of injections: One per person during the vaccination period	2021

The autumn 2023 vaccinations have started. The target population is as shown above. Vaccination vouchers were sent in September to those eligible.

For the autumn vaccinations, the Omicron variant XBB.1.5 monovalent vaccine will be used as the standard vaccine, considering the status of the epidemic both in Japan and overseas.

#### How to schedule an appointment for the COVID-19 vaccine

Individual **Vaccinations** 

Make an appointment directly with the hospital



**For Group** Vaccinations at **Regional Centers** 



Make a booking via LINE:



Make a booking online:

Book an appointment through the COVID-19 Vaccine Information Hotline (FREE)

TEL 0120-319-567 9:00 - 17:00 \*Make sure the number is correct before calling

#### How to Get Vaccination Vouchers Reissued for the COVID-19 Vaccine

**Telephone** 

Book an appointment through the COVID-19 Vaccine Information Hotline (FREE) TEL 0120-319-567 9:00 - 17:00 \*Make sure the number is correct before calling





Vaccination voucher for those 12 or older



Vaccination voucher for children (aged 5-11)



Vaccination voucher for infants (aged 6 months to 4 years)





## COVID-19 Vaccinations for Those Aged 12 and Older

Vaccinations for Those 12 and Older



When can I get vaccinated?

1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> Doses (initial vaccination)

The 2<sup>nd</sup> dose can be administered 3 weeks after the 1<sup>st</sup> dose.

Туре	Where can I get vaccinated?	Which vaccine is used?	
Individual Vaccinations	Hospitals in the city	Pfizer Omicron variant (XBB.1.5) monovalent vaccine	
Group Vaccinations	Oral Healthcare Center (Naka-ku Kamoe 2-chome)	Pfizer Omicron variant (XBB.1.5) monovalent vaccine Takeda (Novavax)	

\*\*Takeda (Novavax) only in cases where Pfizer's vaccine cannot be used due to allergy or other reasons.

Additional Vaccinations for Those 12 and Older



When can I get vaccinated? 3<sup>rd</sup> Dose (booster vaccine)

3 months after your last dose.

Туре	Where can I get vaccinated?	Which vaccine is used?	
Individual Vaccinations	Hospitals in the city Ptizer ()micron variant (XRR 1.5) monov		
Group Vaccinations	<ul><li>General Industry Exhibition Hall (Higashi-ku, Ryutsu Motomachi)</li><li>Hamakita Plaza Hotel (Kibune, Hamakita-ku)</li></ul>	Pfizer Omicron variant (XBB.1.5) monovalent vaccine Moderna Omicron variant (XBB.1.5) monovalent vaccine	
	Oral Healthcare Center (Naka-ku Kamoe 2-chome)	Takeda (Novavax)	

<sup>\*\*</sup>Takeda (Novavax) is only administered in cases where Pfizer's vaccine cannot be used due to allergy or other reasons.

## • COVID-19 Vaccinations for Children (5-11 years old)

Children's	具体的
Vaccination	
(5 to 11 years old)	首奏及

When can
my child ge
vaccinated?

1st and 2nd Doses (initial vaccination) 3rd and Later Doses (booster vaccine) The 2<sup>nd</sup> dose can be administered 3 weeks after the 1<sup>st</sup> dose.

3 months after your last dose.

Туре	Where can I get vaccinated?	Which vaccine is used?	
Individual Vaccinations	Hospitals in the city	Dizer Omicron variant (VDD 1.5) manavalent vaccine	
Group Oral Healthcare Center (Naka-ku Kamoe 2-chome)		Pfizer Omicron variant (XBB.1.5) monovalent vaccine	

#### • COVID-19 Vaccinations for Children (6 months to 4 years)

Children's Vaccination (6 months to 4years old)



When can my child get	1 <sup>st</sup> , 2 <sup>nd</sup> , and 3 <sup>rd</sup> Doses (initial vaccination)	
vaccinated?	4 <sup>th</sup> Dose (booster vaccination)	

2<sup>nd</sup> doses can be administered 3 weeks after the 1<sup>st</sup> dose. 3<sup>rd</sup> doses can be administered 8 weeks after the 2<sup>nd</sup> dose.

3 months after your last dose

Туре	Where can I get vaccinated?	Which vaccine is used?
Individual Vaccinations	Hospitals in the city	Pfizer Omicron variant (XBB.1.5) monovalent vaccine

#### **Payment Deadline for Municipal and Prefectural Taxes**

< 市民税·県民税 >

Tax Deadline for 3<sub>rd</sub> Quarter: Oct 31 (Tue), 2023 Pay your taxes conveniently via bank transfer!

City Website ▶

市税 納期限 (Shizei Nōkigen)

Search

Enquiries: About payment ... Tax General Affairs Division (Zeimu Sōmu-ka) 2457-2261

Tax details ... Municipal Tax Division (Shiminzei-ka) ☎457-2145

## **Accepting Applications for Municipal Housing (FY2023 3rd Round)**

< 市営住宅入居者募集(令和5年度第3回定期) >

Application Period: Nov 1 (Wed) - Nov 10 (Fri)

**Applications / Enquiries:** 

Municipal Housing Management Center

(Shiei Jūtaku Kanri Center, located in the Fujiyama Motoshiro Building, 5F) ☎457-3051

Municipal Housing Hokubu Management Center

(Shiei Jūtaku Hokubu Kanri Center, located in the Hamakita Chūō Building, 2F) ☎401-0323

Materials related to the application (i.e. list of apartment complexes where applications are to be delivered) will be distributed to all ward offices, Community Collaboration Centers (in Maisaka, Inasa, Mikkabi, Sakuma, Misakubo, and Haruno), and the two Hamamatsu Municipal Housing Management Centers from Oct 20 (Fri).

\*Applications open at all times (on a first come, first served basis)

Website ▶ 浜松市営住宅管理センター (Hamamatsu shiei jutaku kanri center)

Search

Housing Division (Jūtaku-ka) ☎457-2455



# Nationwide Instantaneous Warning System (J-Alert) Nationwide Information Dissemination Drill

< 全国瞬時警報システム(Jアラート)の全国一斉情報伝達訓練 >

To promptly transmit emergency information received by the city from the national government to citizens, a nationwide information transmission drill will be conducted using the city's broadcast radio (outdoor speakers and personal receivers).

Date: Nov 15 (Wed) 19:00

City Website ▶ Jアラート (*J arāto*) Search



Crisis Management Division (Kiki Kanri-ka) ☎457-2537

## Japanese Language Classes (Hiragana & Katakana & Kanji Class) (12 times total: *Higashi-ku*)

<日本語教室 ひらがな・カタカナ・漢字クラス(東区・全12回) >

Date: December 2 to February 24, 2024 (every week on Saturday) 13:00 to 16:00

**Venue:** Kaba Kyodo Center (Koyasu-cho, Higashi-ku)

Application: In person at the desk (on a first come, first served basis) \*There is a level test at the start of each course. Please contact us first.

Website ► HAMAPO Search



Foreign Resident Study Support Center (Gaikokujin Gakushū Shien Sentā) 2592-1117

## Intercultural Center (Tabunka Kyōsei Sentā)

< 多文化共生センター >

• Intercultural Center Consultations for Foreign Residents (Free)

Details	Date	Time
Mediatory Consultations between Foreign and Japanese People with an Administrative Scrivener (Alternative Dispute Resolution)	Nov 4 (Sat)	
Consultations with a Lawyer	Nov 16 (Thu)	13:00 - 16:00
Consultations with a Labor and Social Insurance Consultant	Nov 18 (Sat) and 30 (Thu)	
Consultations about Residence Status	Dec 7 (Thu)	

#### Mental Health Consultations for Foreign Residents

Date: Nov 25 (Sat) 14:00 - 16:00

**For all dates** Venue: CREATE Hamamatsu (*Hayauma-cho, Naka-ku*) **Application:** In person or by telephone (on a first come, first served basis)

Website ► HAMAPO Search



(Hayauma-cho, Naka-ku) 2458-2170

#### Hamamatsu International Festival 2023

< はままつインターナショナル·フェスティバル2023 >

Date: Oct 29 (Sun) 10:00 - 18:00

Venue: Soramo (Sunayama-cho, Naka-ku)

Enquiries: Hamamatsu Multicultural Creative Activity Promotion Committee (☎458-2170)

Website ► HAMAPO Search

International Affairs Division (Kokusai-ka) 25457-2359



## **Subsidy for Cancer Patient Support Programs**

< がん患者支援事業費補助金 >

Subsidies are provided to reduce the financial burden on cancer patients.

Eligible expenses	Conditions	
Fertility Preservation Treatment Costs	People who meet the requirements, including being under 43 years of age at the time of cryopreservation.	
Medical prosthetic device purchase expenses	People who meet the following conditions: hair loss or breast removal due to cancer treatment, purchase of a prosthetic device, etc.	
In-home service usage fees, etc.	People who are in the terminal stages of cancer and meet other conditions such as being under 40 years of age at the time of use.	

City Website ▶

がん対策 (Gan taisaku)

Search

Health and Medical Affairs Division (Kenkō Iryō-ka) ☎453-6178



#### Child Rearing Support Division (Kosodate Shien-ka)

< 子育て支援課 >

• Children's Allowance (Jidō Teate)

**Period:** The October payment (for June 2023 to September 2023) was deposited into your designated account on October 13 (Wed).

**Enquiries:** Apply to the Social Welfare Division of your local ward office (table below).

Website ▶ ぴっぴ 児童手当 (*Pippi Jidō Teate*)

Search

Loan system for single-parent families (loans for attending school and studying)

**Eligibility:** Single-parent families with children who plan to enter high school, college, graduate school, or vocational school in the next fiscal year (loan requirements apply)

Applications: (First Deadline) December 15 (Fri)

※Consult with us as soon as possible as the procedure takes a few days.

\*Also accepted anytime after the deadline

Enquiries: Apply to the Social Welfare Division of your local ward office (table below).

Website ▶ ぴっぴ 母子父子寡婦福祉資金貸付金 (Boshi fushi kafu Fukushishikin kashitsuke-kin)

Search



For Inquiries about child allowance and loan programs for single parent families					
Naka-ku	<b>2</b> 457-2035	Kita-ku	<b>☎</b> 523-2893		
Higashi-ku	<b>☎</b> 424-0175	Hamakita-ku	<b>☎</b> 585-1121		
Nishi-ku	<b>☎</b> 597-1157	Tenryu-ku	<b>☎</b> 922-0023		
Minami-ku	<b>2</b> 425-1463	_	_		

## Zoological Garden (Dōbutsuen)

< 動物園 >

Calling for Photograph Competition Entries

Applications: (At the window or by mail) Applications must arrive between November 1 (Wed) - December 10 (Sun) 

\*\*Download the application form from our website

Autumn Sketch Contest

Date: November 4 (Sat), 5 (Sun), 11 (Sat), 12 (Sun) 9:00-16:00

Website ▶ わくわく はまZOO (Waku waku Hamazoo)

Search



(Kanzanji-chō, Nishi-ku) 25487-1122

#### **Hamamatsu Information Bulletin**

Edited by : HAMAON,Inc.

Published by: Public Opinion and Relations Division

(Kōchō Kōhō-ka) 2 053-457-2021

Date of publication : October 2023 (Published once a month)

Printing: 1,900 copies